

## Guión de Graduación de Year Up Arizona Traducción al Español

### **iBienvenido!**

Gracias por unirse a nosotros para celebrar la clase de graduación del verano de 2022 de Year Up Arizona. Para obtener más información sobre cómo asistir al evento, consulte las instrucciones que aparecen a continuación.

Este documento sirve como transcripción y traducción de nuestra ceremonia de graduación. Mientras ve nuestro vídeo premier, consulte este documento para seguir adelante.

Algunas notas sobre este documento:

- Las marcas de tiempo incluidas en todo el documento son estimaciones. Para mayor precisión, los espectadores pueden hacer referencia a los nombres de los oradores incluidos en este documento y en la pantalla durante toda la ceremonia.
- Del mismo modo, una parte del programa de la ceremonia está dedicada a anunciar a los ganadores de los premios. Para mantener el elemento de sorpresa, los nombres de los ganadores de los premios de posgrado han sido eliminados de este documento. Los ganadores de los premios se anunciarán en la pantalla.

Gracias de nuevo por unirse a nosotros. Esperamos que disfrute del programa.

### **Cómo asistir:**

La ceremonia de graduación anual de Arizona será un evento virtual transmitido a través de Facebook Premiere en la página de Facebook de Arizona a continuación.

### **Year Up Arizona Facebook**

El evento comenzará inmediatamente a las 5:30 PM PT Te animamos a abrir la página de Facebook de Arizona 5-10 minutos antes. El vídeo aparecerá en nuestra página principal de Facebook y no necesitará un enlace de acceso directo.

Si sigue la página de Facebook de Arizona, recibirá una notificación de que pronto vamos a estrenar el evento.

No es necesario que tenga una cuenta de Facebook para ver el estreno, aunque es necesario que haya iniciado sesión en una cuenta para establecer un recordatorio y publicar comentarios o reacciones.



## | BIENVENIDAS DE GRADUADOS – Zulma Ontivero

Bienvenidos graduados, familiares y amigos. Mi nombre es Zulma, soy parte de la clase de graduados de Year Up del verano de 2022 y es un placer dar inicio a la graduación virtual de esta noche. Desde su fundación en 2000, Year Up ha abierto más de 30 campus en todo el país y ha atendido a más de 30 000 adultos jóvenes, incluidos los 77 graduados que celebramos esta noche.

Mis compañeros graduados y yo hemos pasado meses aprendiendo habilidades esenciales y completando cursos técnicos en pistas especializadas como ciberseguridad, servicio de asistencia técnica, soporte de gestión de proyectos y muchos más. Después de eso, pasamos meses en una pasantía con empleadores y socios líderes como JP Morgan Chase, Bank of America, Paypal y muchos más.

Hoy escuchará a los graduados y al personal que forman parte de nuestras comunidades de aprendizaje de Year Up Arizona: LC Fearless, LC 5th Force y LC Eternal. Una comunidad de aprendizaje es un grupo de estudiantes y personal, que es una estructura de apoyo clave que contribuye a nuestro modelo exitoso aquí en Year Up.

Si desea obtener más información sobre Year Up, cómo funciona, cómo recomendar el programa a un amigo o familiar, lo animo a que lea más en el sitio web de graduación o visite [yearup.org](http://yearup.org).

Primero, me gustaría comenzar la celebración de hoy compartiendo mi viaje y cómo me llevó a mí también esta noche.

1 año, bueno 326 días, hice los cálculos. Incluí los fines de semana porque creo que es cuando más trabajábamos todos. Los niños estuvieron en casa todo el día, las tareas del lienzo vencen el domingo a las 11:59 p. m. y, para algunos de nosotros, un trabajo para mantenernos en pie.

Nos inscribimos en un viaje de un año sin saber qué esperar. Quiero decir, sí, el sitio web de Year Up nos permite saber que son sus 6 meses de educación universitaria y los próximos 6 meses en una corporación y pasantía conocidas a nivel nacional; pero todo suena demasiado bueno para ser verdad. Causa: un resumen de una aplicación rápida. Efecto: salir con una oferta de la corporación o simplemente una gran recomendación, una certificación de finalización y, por supuesto, un personal de apoyo increíble, junto con una fiesta de pizza para la mejor clase. Pero eso no es todo, aquí me voy con las conexiones de 100 humanos que alguna vez fueron extraños, 104 humanos que alguna vez fueron extraños.

Desafortunadamente, tengo que golpearlos con el clásico y cliché "es solo el principio y no el final" porque es dolorosamente cierto. Vamos a cosas más grandes y mejores; comenzar nuestras carreras, una nueva perspectiva para obtener una educación superior y ver a dónde nos llevará el año de confianza en nosotros mismos que nos ha ayudado a construir. Podemos pensar en ello como una carrera de relevos, un curso de la vida en el que etiquetas a otro jugador después de cada



cierta cantidad de millas. Pero, en cambio, es aprovechar otra versión de ti mismo. Y a eso puedo decir que te mantengas hidratado y sigas corriendo, puede haber obstáculos en el camino, pero al igual que este viaje, los hemos superado todos.

Gracias, clase de julio de 2022, por convertirla en una de las mejores clases en línea de las que he sido parte.

Y ahora me gustaría presentarles a Yvonnda Shelton, directora de sitio de Year Up Arizona Central City y SNHU East Valley.

### **| DIRECTORA DE SITIO - Yvonnda Shelton**

Gracias, Zulma. Quiero comenzar agradeciendo a todos los presentes que han apoyado a nuestros graduados en su viaje: los que se gradúan aquí hoy y los que los precedieron: amigos y familiares, nuestros voluntarios, donantes, socios corporativos y socios comunitarios, Gateway Community College, Southern New Hampshire University, y por supuesto, el increíble personal de Year Up Arizona, y lo más importante, gracias a los graduados. Hoy celebramos 7 años exitosos de cerrar la brecha de oportunidades de 100 adultos jóvenes en AZ. Es un privilegio absoluto presenciar cómo estos jóvenes adultos talentosos y motivados se gradúan de su viaje Year Up.

Listos para lanzar sus carreras y alcanzar sus sueños. Su impulso, energía y compromiso para alcanzar su máximo potencial sin duda ha inspirado al equipo de Year Up. Clase de julio de 2022, ha logrado un hito importante, uno de muchos más que seguramente vendrán en su vida. Estamos muy orgullosos de ustedes, por favor ayúdenme y felicitando a nuestros graduados.

Ahora es un gran honor para mí presentar a nuestra oradora principal de hoy, Alejandra Galván Lima.

### **| DISCURSO PRINCIPAL DE GRADUADO – Alejandra Galvan Lima**

Compañeros graduados hoy es un hito definitorio en nuestras vidas. Todos hemos llegado a este momento. Mi nombre es Alejandra Galvan Lima y tengo el honor de estar aquí hoy para darles este discurso. Antes de comenzar Year Up, trabajé en el negocio de los restaurantes durante cinco años en varios papeles diferentes. Había estado trabajando en el mismo trabajo de salario mínimo cómodo en mi rutina sin pensar en mi futuro. La mayoría de las veces me sentí atascada al ver a amigos y colegas pasar a mejores oportunidades. Me sentí solo al verlos establecerse en sus nuevas carreras, pero no perdí la esperanza de que algún día me pasara lo mismo. No fue hasta principios de 2021 cuando decidí que la vida es demasiado corta como para esperar a que se me presente una oportunidad. Tuve que buscar uno yo misma.

Después de perder a mi papá por la pandemia que afectó a millones. Me levanté y busqué programas profesionales para personas de bajos ingresos. Para aquellos que no saben, soy una beneficiario de DACA. Sabía para mí que ir a la universidad no era mi primera opción, cualquier carrera que eligiera tenía que pagar la matrícula del estado. La universidad simplemente no estaba en mis planes. Tomé un descanso de la escuela durante cinco años y me fui directamente al trabajo. Había renunciado a mis sueños de ingresar al campo de la medicina debido a mi estatus migratorio. Dejo que los desafíos nublen mi visión.

Me golpeo todos los días por mi decisión de no inscribirme en la universidad. Siempre dejo que mi miedo a mi estatus migratorio se interponga en el camino de muchas grandes oportunidades. Nací de dos padres inmigrantes, Miguel y Juana. Mis padres son mis mayores inspiraciones en la vida. No tenían nada más que los sueños de una vida mejor cuando llegaron a los Estados Unidos, pero nos dieron todo a mis hermanos y a mí. Que sé que es más de lo que alguna vez tuvieron. Gracias a ellos aprendí el valor del trabajo duro. Nunca esperaron que les entregaran nada, todo lo que tenían lo ganaban. Estoy agradecida de que me hayan enseñado el significado de la perseverancia, me ha permitido seguir adelante en muchas situaciones dolorosas.

Puedo confirmar que la pareja más antes de comenzar mi viaje de Year Up fueron los puntos más bajos de mi vida. Estaba descontenta con mi vida. Perder a mi papá causó una herida en mi corazón que ni siquiera pensé que el tiempo podría sanar. Tan doloroso como fue saber que mi roca ya no estaba conmigo en esta tierra. Fue una llamada de atención para que me tomara en serio mi futuro. Estaba frustrada por no poder mantener económicamente a mi madre. Tuvimos que irnos a vivir con un familiar durante esta tragedia.

Durante mi excedencia, tomé de mi trabajo un tiempo para reflexionar. Recuerdo una noche en particular que estaba desesperada y empecé a buscar escuelas de bajos recursos, becas y en mi última búsqueda escolarización gratuita. ¿Educación gratuita? Pensé dentro de mí. No existe tal cosa. Para mi sorpresa, Year Up apareció como uno de los resultados. Revisé la página Year Up y programé mi entrevista. Se siente irreal. Hace un año había comenzado un viaje único en la vida que ayudó a dar forma a mi futuro para siempre. Ni siquiera reconozco a la persona que era hace un año, no es tan valiente o resistente como la soy hoy.

Durante mi tiempo aquí en Year Up, no solo encontré un programa de capacitación laboral para adultos jóvenes con la misión de cerrar la brecha de oportunidades. Encontré un hogar. He conocido a tantas personas inspiradoras que han invertido su tiempo y su energía para convertirse en las mejores versiones de sí mismas. Este programa es diferente a cualquier otro, no es la típica experiencia universitaria. Siempre estaré agradecido por Year Up y todas las oportunidades que me ha abierto. Gracias Year Up, me has enseñado muchas lecciones excelentes, pero sobre todo, la mejor que he aprendido es "No te despiertas y te conviertes en la mariposa, el crecimiento es un proceso".



Ahora le voy a pasar las cosas a Pedro Huerta, Gerente de Programa aquí en Year Up Arizona, quien presentará nuestros premios. Gracias.

### **| PREMIO CHRIS MELLO AL LIDERAZGO - Pedro Huerta**

Gracias, Alejandra y buenas noches a todos.

En Year Up Arizona, cada graduación nos reunimos para celebrar los logros extraordinarios de los adultos jóvenes que demostraron la motivación y la perseverancia necesarias para completar este programa y prepararse para la próxima etapa de su carrera. Y en cada graduación, tenemos el privilegio de reconocer a ciertos estudiantes que fueron más allá en su viaje de Year Up, logrando un impacto significativo en sus compañeros y personal en su Comunidad de Aprendizaje.

Nuestros primeros dos premios honran a Chris Mello y Dave Retik, dos de los primeros miembros de la comunidad Year Up que perdieron la vida en los ataques del 11 de septiembre. Se selecciona un estudiante de cada una de nuestras Comunidades de Aprendizaje para recibir estos premios.

Primero, únase a mí para felicitar a los ganadores del Premio Chris Mello al Liderazgo, quienes se establecieron como líderes excepcionales, liderando con sus acciones, compromiso, ética de trabajo y, sobre todo, integridad. Por favor felicite:

Sintonice su pantalla para ver los ganadores aparecer en la pantalla.

Felicidades.

A continuación, es un honor para mí dar la bienvenida a Karen Chancellor, Gerente de Colocación de Empleo en Year Up Arizona para anunciar nuestro próximo premio.

### **| PREMIO DAVE RETIK A LA EXCELENCIA - Karen Chancellor**

Gracias, Pedro. Hola a todos, es un honor para mí anunciar a los ganadores del Premio Dave Retik a la Excelencia, para aquellos que han mostrado el estándar de excelencia durante todo el viaje de Year Up.

Sintonice su pantalla para ver los ganadores aparecer en la pantalla.

Felicidades.

Y ahora me gustaría pasarle la palabra a mi colega Corey Lewis, Gerente de Programa aquí en Year Up Arizona para anunciar nuestro próximo premio.



## | PREMIOS A LOS VALORES FUNDAMENTALES - COREY LEWIS

Gracias, Karen. Nuestro próximo premio es el Premio a los Valores Fundamentales, otorgado a un miembro de cada Comunidad de Aprendizaje que realmente represente los valores fundamentales de Year Up: respetar y valorar a los demás, generar confianza y ser honesto, participar y aceptar la diversidad, ser responsable, esforzarse por aprender y trabajar. duro y divertirse. A través de sus acciones diarias, estos graduados personifican todo esto y más.

Felicitaciones a los ganadores del premio Year Up Valores Fundamentales del verano de 2022:

Sintonice su pantalla para ver los ganadores aparecer en la pantalla.

Felicidades.

A continuación, dé la bienvenida a Emily James, Gerente de Servicios Estudiantiles de Year Up Arizona, quien presentará nuestro próximo premio.

## | PREMIO DE PERSEVERIDAD - Emily James

Hola, me enorgullece anunciar a los ganadores del Premio a la perseverancia Year Up, otorgado a un estudiante de cada comunidad de aprendizaje que, con tenacidad, valor y corazón, ha aprovechado la oportunidad frente a los desafíos y la adversidad. Su persistencia es un ejemplo positivo para el resto de la Comunidad de Aprendizaje, mostrando que con trabajo duro y determinación podemos superar incluso los momentos más difíciles.

Únase a mí para honrar...

Sintonice su pantalla para ver los ganadores aparecer en la pantalla.

Y ahora me gustaría pasarle las cosas a Nathan Russell para nuestro próximo premio.

## | PREMIO CORNERSTONE – Nathan Russell

Gracias, Emilio. Estoy emocionado de anunciar nuestro próximo premio de la noche. El premio Cornerstone se entrega en cada graduación a una persona u organización que represente la misión de Year Up de cerrar la brecha de oportunidades. Los ganadores del premio Cornerstone hacen todo lo posible para cambiar de opinión sobre lo que es realmente posible en este país al apoyar a nuestros estudiantes, personal, organización, estudiantes como yo y Year Up en general.

Charles Schwab, una compañía multinacional de servicios financieros, un socio más nuevo de Year Up Arizona y ha brindado una experiencia de pasantía sobresaliente, se ofrece como voluntario para los eventos de Year Up y continúa buscando crecer



y encontrar nuevas experiencias de aprendizaje y departamentos para los adultos jóvenes de Year Up con el objetivo de ayudar a iniciar sus carreras.

Jane Raylor se ha comprometido a hacer que el trabajo realizado con el programa Year Up Internship sea parte del legado que deja en Schwab después de su larga y exitosa carrera allí.

Como pasante, ha sido una de las mejores culturas de empresa que he experimentado. Desde mi experiencia personal hasta la experiencia de mis colegas que compartimos, realmente puedo decir que es una de las mejores experiencias de pasantía.

En nombre de Year Up AZ y de todos mis colegas que han hecho una pasantía en Charles Schwab, me gustaría dar las gracias y presentar este premio Cornerstone a Jane Raylor y Charles Schwab.

Felicidades. Ahora le pasaré las cosas a Mukhtar Abdulqader.

### **| PREMIO CAMPEÓN DE LA COMUNIDAD – Mukhtar Abdulqader**

Gracias, Nathan. Me siento honrado de anunciar nuestro premio final de la noche. El Premio al campeón de la comunidad se entrega en cada graduación a una persona u organización que represente la misión de Year Up de cerrar la brecha de oportunidades. Los ganadores del premio Campeón de la comunidad van más allá para cambiar de opinión sobre lo que es realmente posible en este país al apoyar a nuestros estudiantes, personal y organización de Year Up en su conjunto.

El ganador de esta noche es un socio de la comunidad de Year Up que ha impactado a cientos de vidas en la educación superior como un recurso del campus universitario. Este socio comunitario cree que todas las personas sin discriminación deben tener igual acceso a adaptaciones razonables y apropiadas a través de ajustes académicos, alteraciones del entorno, formato del plan de estudios o equipo que le permita al estudiante acceder o completar la tarea educativa. Este departamento colabora y consulta con la facultad, los estudiantes, el distrito, la universidad y los recursos de la comunidad, como los Servicios de rehabilitación vocacional, para apoyar la adaptación única de los estudiantes.

El Premio al Campeón de la Comunidad es para el Departamento de Servicios de Recursos y Discapacidades de Gateway Community Colleges. El Departamento de GWCC DRS continúa asociándose con el Equipo de servicio para estudiantes de Year Up para proporcionar información continua sobre los requisitos de solicitud y elegibilidad, así como otros recursos de apoyo para el éxito académico de los estudiantes y pasantes de Year Up. Nuestra asociación mejora la diversidad, la igualdad, la inclusión y la pertenencia, y empodera a los estudiantes/pasantes para que aboguen por sí mismos en su viaje educativo, obtengan títulos de licenciatura y desarrollen habilidades de preparación para el empleo. Esta noche, para aceptar



este premio, en nombre de DRS está la Dra. Dominique Doss, miembro del personal y recursos para discapacitados de Gateway Community College.

Felicitaciones y gracias por su continuo apoyo. ahora pasaré las cosas a Corey Lewis.

## **| PROCEROCESIÓN VIRTUAL**

### **Corey Lewis:**

Gracias Mukhtar. Y ahora reconoceremos a cada uno de nuestros graduados de Learning Community Fearless 14:

Sintonice su pantalla para ver los graduados aparecer en la pantalla.

Y ahora, me gustaría presentarles a Dezanae Burgess, especialista en reclutamiento para admisiones e inscripción.

### **Dezanae Burgess:**

Gracias por eso, Corey. Hola a todos. Y ahora reconoceremos a cada uno de nuestros graduados de Learning Community Eternal:

Sintonice su pantalla para ver los graduados aparecer en la pantalla.

¡Felicidades! A continuación, es un honor para mí dar la bienvenida a Pedro Huerta, Gerente de Programas de Year Up Arizona, para anunciar nuestra próxima Comunidad de Aprendizaje.

### **Pedro Huerta:**

Gracias Dez. Y ahora reconoceremos a cada uno de nuestros graduados de Learning Community Fifth Force:

Sintonice su pantalla para ver los graduados aparecer en la pantalla.

Ahora me gustaría presentar a Maximiliano Pinon, ex alumno de Year Up Arizona de la clase de enero de 2021.

## **| FELICITACIONES / APERTURA DE LA CAJA – Maximiliano**

Gracias Pedro y felicidades a todos los premiados.

¡Hola, graduados de Year Up, familiares y amigos! Soy Maximiliano Pinon, investigador asociado de UX en American Express y un orgulloso alumno de la clase





de invierno de 2021. ¡Primero, quiero felicitar a todos los graduados por lograr este increíble hito! Una de las mejores cosas de hoy es que completamos este viaje como estudiantes y comenzamos el siguiente como ex alumnos.

Y ahora... es el momento que todos estabais esperando... ¡o al menos el momento que el personal estaba esperando! ¡La verdadera estrella del espectáculo, la caja! Graduados, por favor abran las cajas que les fueron entregadas antes de la ceremonia. Entre otras cosas, encontrará dentro su certificado de graduación oficial de Year Up, un testimonio del año pasado de arduo trabajo, talento y determinación que lo ha llevado a lo largo de este viaje, a la siguiente etapa de su carrera profesional.

Year Up tiene más de 24,000 ex alumnos en todo el país, todos con el poder de dar forma al futuro. Juntos, podemos mover montañas, pero requiere que cada uno de nosotros se comprometa a levantar mientras escalamos. El Juramento de Ex Alumnos es nuestro compromiso de hacer precisamente eso. Al recitar este juramento, te unes oficialmente a la Asociación Nacional de Antiguos Alumnos, una red de líderes que están avanzando en sus carreras y educación, que están contribuyendo al éxito de la misión de Year Up y están participando en el movimiento para cerrar la brecha de oportunidades. Únase a mí y a sus compañeros ex alumnos para hacer ese compromiso al hacer el juramento ahora.

### **| JURAMENTO DE EXALUMNOS – Year Up Alumni**

Prometo que como miembro de la Asociación Nacional de Antiguos Alumnos, continuaré defendiendo y promoviendo la misión y los valores fundamentales de Year Up. Me esforzaré por la excelencia y realizaré mi potencial. Usaré mi tiempo y mis talentos para contribuir al éxito de Year Up, sus estudiantes y sus exalumnos. Tomaré medidas en el movimiento para cerrar la brecha de oportunidades. Tomo este juramento libremente, como promesa de levantar mientras subo, y de ser embajador de toda la vida de Year Up.

### **| EXALUMNOS FELICIDADES – Janice Lindsey**

Hola, soy Janice Lindsey y soy la Directora Nacional de Relaciones con la asociación nacional de ex alumnos de Year Up.

En nombre de todos nosotros en Year Up y el Equipo de Relaciones, me gustaría darle la bienvenida a la Asociación Nacional de Ex Alumnos.

Todo lo que ha hecho a lo largo de su viaje de Year Up ha sido en preparación para el día en que se convierta en ex alumno. Y ahora está entrando en la tercera y más larga fase del programa.

Como estudiantes y pasantes, demostraron que eran ÉPICOS. Y ahora que eres graduado, es hora de que ACTUES. El equipo de Relaciones con ex alumnos y todo Year Up estarán aquí para apoyarlo a medida que avance en su carrera y educación superior, contribuya al éxito de Year Up y actúe en el Movimiento de Oportunidades.



Y YUPRO estará aquí para apoyarlo como la principal agencia de colocación laboral para los graduados de Year Up. Para obtener más información sobre los recursos, los servicios y el apoyo disponibles para los ex alumnos, visite [yearupalumni.org](http://yearupalumni.org).

Hoy, al graduarse, se une a más de 23,000 ex alumnos en todo el país y esperamos que sigan siendo miembros comprometidos de la comunidad de ex alumnos. Lo más importante, esperamos que continúe levantando mientras escala.

Felicitaciones y bienvenidos a la Asociación Nacional de Antiguos Alumnos.

## **| DISCURSO DE CLAUSURA – Kari Yunt**

¡Felicitaciones graduados—alumnos! Lo hiciste. Hola a todos, mi nombre es Kari Yunt, soy la Directora Asociada de Programas de Year Up Arizona y, en nombre de todos los miembros de este equipo, quiero agradecerles mucho por unirse hoy para apoyar a nuestros graduados.

Esta noche de graduados es la culminación de mucho trabajo arduo, muchas conversaciones de entrenamiento, algunas decisiones difíciles y los éxitos de los más difíciles. Este es el comienzo de la tercera fase de tu experiencia Year Up, no habrá contrato, no habrá inicio del lunes por la mañana, no habrá más preguntas de calentamiento y creo que en el fondo las extrañarás, en el fondo. Pero sepa esto. En esta tercera fase de su viaje profesional, esta comunidad de adultos solidarios de mentores, amigos y colegas permanecerá intacta y continuará animándolo y ofreciéndole una mano mientras continúa persiguiendo sus sueños profesionales.

Y como mencionó Maximilliano Pinon, lo alentamos a que siempre levante mientras escala. Le pedimos que piense en los amigos, los familiares en su vida que merecen una oportunidad y una oportunidad justa en una carrera de la que se sientan orgullosos. Tómese un momento para mirar la página de Year Up en nuestro sitio web de graduación y haga clic en "Refer a Friend" cada recomendación que dé es un paso más en el camino para cerrar la brecha de oportunidades en este país y en nuestra ciudad y es una brecha que existirá durante demasiado tiempo. Su apoyo y colaboración son invaluable para llevar a cabo este trabajo.

Con eso, los dejo a todos para disfrutar este momento. este hito. Te lo has ganado. Graduados, ha sido un absoluto honor y privilegio unirme a ustedes en este viaje de un año. Cada uno de ustedes es un brillante ejemplo de lo que pueden lograr los grandes sueños y el trabajo duro. En nombre de la totalidad de Year Up, la Asociación de Ex Alumnos de Year Up y los miles de adultos jóvenes de esta ciudad que buscan oportunidades, gracias y felicitaciones.